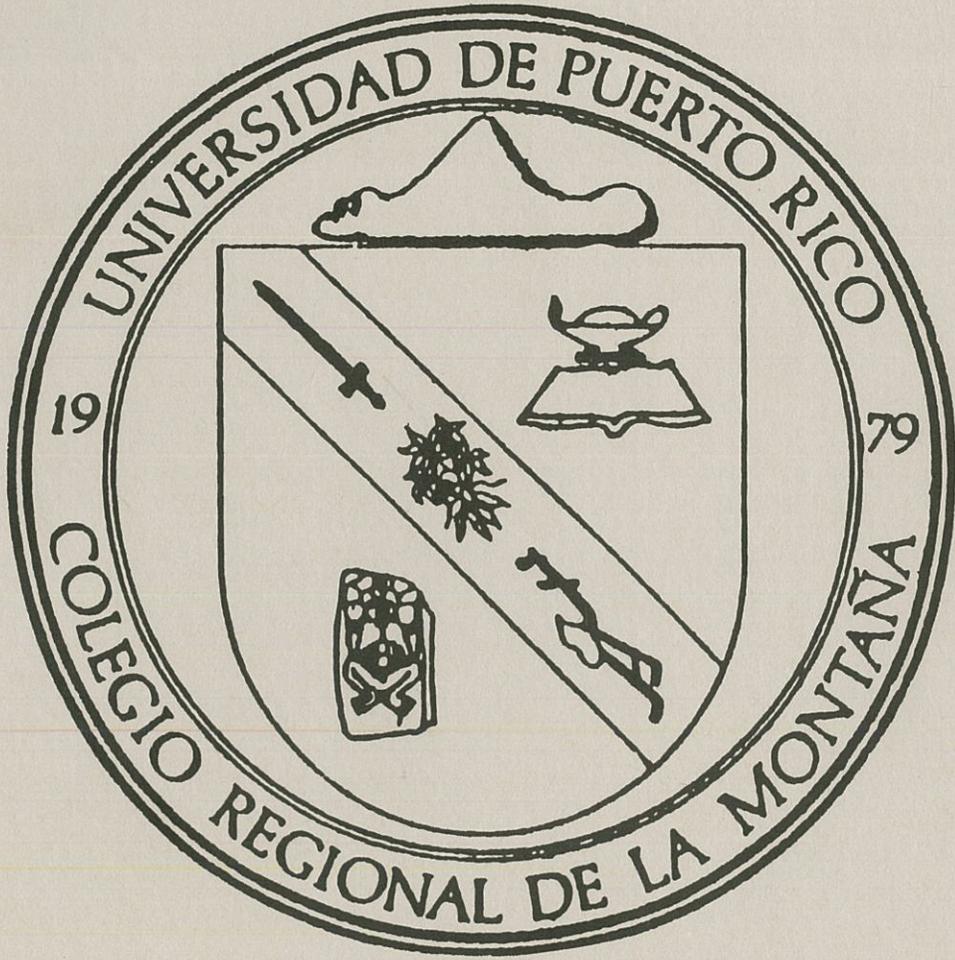


CRA informa

—centro de recursos para el aprendizaje—



—upr— colegio regional de la montaña—

CRA Informa

centro de recursos para el aprendizaje

CRA Informa

— centro de recursos para el aprendizaje —



— upr — colegio regional de la montaña

upr - colegio regional de la montaña

Cra Informa
Junta Editora:

Prof. Nilda Amador Torres
Prof. Regina Oquendo Rivera
Prof. Nilda Sánchez Robles
Prof. Catalina Soto Mercado
Prof. Luis Cortés Collazo

Escritor invitado:
Prof. Pedro Cartagena

Mecanografía:
Noemí Rivera

Arte y arreglo tipográfico:
Luis Cortés Collazo

CRA Informa es publicado por el Centro de Recursos para el
Aprendizaje del Colegio Regional de la Montaña en Utuado,
Puerto Rico

CONTENIDO

Editorial

ARTICULOS

Control Total de Calidad: sus Implicaciones para la Educación Superior y las Bibliotecas
Catalina Soto Mercado 2

Instrucción Bibliotecaria
Luis Cortés Collazo 7

Feria Internacional del Libro de Guadalajara
Regina Oquendo Rivera 10

¿Qué es la INTERNET?
Pedro Cartagena 14

Hablando en Español
Luis Cortés Collazo 16

Proyecto Corporativo de Indización de Periódicos, Inc.
Nilda Sánchez Robles 18

SECCION ESPECIAL

UN FRASCO DE AMOR
(Cuento)

Pedro L. Cartagena (93)

20

El Múcaro
(Cuento)

Luis A. Cortés Collazo

23

RESEÑAS

Paula.

Regina Oquendo Rivera

27

Environmental Chemistry of Lakes and Reservoirs

Catalina Soto Mercado

27

Internet Access Essentials.

Catalina Soto Mercado

28

Legislación protectora del trabajo comentada

Nilda Amador Torres

28

Recursos Bibliográficos en Discos Compactos

Nilda Sánchez Robles

29

grado de satisfacción obtuvo con el producto/servicio recibido. Debe utilizar herramientas de retroalimentación para conocer y evaluar el sentir de sus clientes, persiguiendo no sólo satisfacer sus expectativas, sino aún sobrepasarlas.

Calidad Total en el Entorno Académico

El control total de calidad comenzó a utilizarse en la educación superior para fines de la década de los ochenta. Sin embargo ha sido en la década de los noventa, donde ha tomado auge, especialmente en relación a los aspectos administrativos. El control total de calidad, no sólo es una herramienta útil para mejorar el área administrativa de las instituciones educativas sino que también puede afectar positivamente el modo en que los cursos son ofrecidos⁶

Para que el éxito de CTC sea una realidad en la educación superior es esencial que ocurra un cambio en la cultura organizacional⁷. Es importante conocer quiénes son nuestros clientes, tanto los internos (los estudiantes, los profesores, el personal de la institución), como los externos (la comunidad, los empleadores, los padres, etc.) No podemos sacar de perspectiva que la satisfacción de los clientes es la razón de ser de las instituciones educativas que desean integrar la calidad total a su cultura organizacional.

Los colegios y universidades son empresas de servicios. Servicios que deben llenar las expectativas de nuestros clientes. La demanda por alta calidad aumenta cada día. Los estudiantes desean ingresar a las mejores universidades. Las empresas reclutadoras exigen gente bien preparada para integrarlos a su fuerza laboral. Las

agencias acreditadoras han establecido estándares de calidad a todas aquellas instituciones que pretenden hacer de la educación su servicio principal. Todos estos factores y muchos otros, han aumentado el grado de competencia entre las instituciones académicas. Aquellas que desean mantenerse en un nivel altamente competitivo tendrán que hacer de la calidad total su carta de presentación.

Calidad Total en las Bibliotecas

La incursión de los principios de calidad total en la educación superior ha afectado también a las bibliotecas. Siendo éstas parte integral del ambiente académico y estando caracterizadas por la prestación de servicios, resultan ser un área adecuada para aplicar la filosofía de CTC.

Los primeros pasos en la utilización de control total de calidad en la biblioteca se dieron a partir de los inicios de los años ochenta, específicamente en las bibliotecas especializadas.⁸ Sin embargo la filosofía de CTC puede ser aplicada efectivamente a todo tipo de biblioteca.

El énfasis en el trabajo de equipo, el servicio y la delegación de poder característicos de la calidad total, pueden complementar el compromiso tradicional de los bibliotecarios con el ofrecimiento de un servicio de excelencia. Los principios y las técnicas de CTC pueden ayudar al personal bibliotecario en la evaluación de los procesos y en la utilización de los recursos humanos en su potencial máximo. Tanto el personal profesional como el de apoyo deben tener el poder suficiente de participar en la planificación de los procesos, así como en la implantación de cambios, con el fin de producir un ambiente responsivo,

centralizado en el usuario.⁹

Una característica que las bibliotecas han mostrado a través del tiempo es la tendencia a ser estáticas y a utilizar patrones organizacionales jerárquicos¹⁰. Esto ha creado cierta resistencia al cambio y a la utilización de filosofías como CTC, que extienden el poder decisonal a todos los empleados. Por consiguiente se hace necesario reeducar a la gente, hasta lograr un cambio de mentalidad, donde los cambios vengán a ser parte del quehacer cotidiano en el ambiente bibliotecario. Según Charles Martell, tradicionalmente las bibliotecas están más inclinadas a invertir en cosas (libros, equipo, edificios) que a invertir en el desarrollo del personal. Sin embargo, invertir en los recursos humanos no sólo beneficiará al empleado, sino también a las bibliotecas y la sociedad¹¹. Es necesario reconocer el valor del personal en el logro de los objetivos y en el grado de satisfacción percibido por el usuario de los servicios bibliotecarios.

Para que el personal realice su trabajo bien y a gusto debe estar capacitado para realizarlo y debe tener participación activa en el diseño y mejoramiento de los procesos que deberá realizar. El adiestramiento continuo de la gente debe ser parte integral de la realidad bibliotecaria.

Bibliotecas como la de Harvard College en los Estados Unidos han comenzado a utilizar los principios de calidad total en todas las áreas de la biblioteca con resultados muy positivos¹². No sólo han logrado reducir los costos operacionales, sino que han elevado significativamente la calidad de los servicios prestados. Así como una integración completa del personal al proceso de cambio. La clave de su éxito

descansa en la educación y la participación de toda la gente que trabaja en la biblioteca.

Conclusión

En un ambiente caracterizado por una competencia creciente y la tendencia a hacer las organizaciones más responsables por sus acciones y resultados, se hace necesaria la aplicación de principios y procesos que persigan la calidad y la satisfacción de los usuarios. Solo así las bibliotecas podrán alcanzar los niveles de excelencia que exige la sociedad actual.

Algunas instituciones educativas en Puerto Rico ya han adoptado y aplicado la filosofía de calidad total a todos los procesos que se dan en su escenario académico. Las bibliotecas de estas instituciones han formado parte de ese cambio de cultura y han comenzado a experimentar los beneficios de los principios de CTC.

La Universidad de Puerto Rico ha empezado a dar sus primeros pasos en CTC, adoptando la calidad total como su filosofía administrativa. Este es un buen momento para que nuestras bibliotecas comiencen a explorar las ventajas de hacer y servir calidad total en todos los aspectos del quehacer bibliotecario.

Referencias

1K.D. Lam, Frank D. Watson, and Stephen R. Shmidt. Total Quality: A Textbook of Strategic Quality Leadership and Planning. Colorado Spring, Co.: Air Academy Press, 1991.

2Ross, Joel E. Total Quality Management: Text, Cases and Reading. Delray Beach, FL: St. Lucie Press, c993.

3Brigham, Steven E. "TQM: Lessons We Can Learn from Industry" Change 25 (May/June 1993): 42-48.

4Ishikawa, Kaoru. ¿Qué es el control total de calidad? : la modalidad japonesa. Bogotá: Editorial Norma, c1986.

5Mc Millen, Liz. "To Boost Quality and Cut Costs, Oregon State U. Adopts a Customer-Oriented Approach to Campus Service". Chronicle of Higher Education 37 (February 6, 1991): A27-A28.

6Mangan, Katherine S. "TQM: College Embrace the Concept of Total Quality Management". Chronicle of Higher Education 38 (August 12, 1992). A25-A-26.

7Marchese, Ted. "TQM: A Time for Ideas". Change 25 (May/June 1993): 10-13

8O'Neil, Rosanna M., Richard L. Harwood, and Bonnie A. Osif. "A Total Look at Total Quality Management: A TQM Perspective from the Literature of Business, Industry, Higher Education, and Librarianship." Library Administration & Management 7 (Fall 1993): 244-254.

9Clayton, Peter. "Japanese Management Theory and Library Administration". Journal of Academic Librarianship 18 (November, 1993): 298-301.

10Fitch, Donna K., Jean Thomason, and Elizabeth Crabtree Wells. "Turning the Library Upside Down: Reorganization Using Total Quality Management Principles". Journal of Academic Librarianship 19 (November, 1993): 294-299.

11Charles, Martell. "QWL Strategies: Investing in People". Journal of Academic Librarianship 9 (March 1983): 33.

12Lee, Susan. "Organizational Change in the Harvard College Library: A Continued Struggle for Redefinition and Renewal". Journal of Academic Librarianship 19 (September 1993): 225-230.

TQM

CTC

TQM

CTC

TQM

CTC

TQM

CTC

TQM

CTC

TQM

CTC

INSTRUCCION BIBLIOTECARIA

Luis Cortés Collazo

La vida académica y universitaria está sustentada en el continuo estudio y utilización de la biblioteca. Estudiantes, profesores y empleados en una institución universitaria recurren constantemente a las reservas bibliográficas para obtener información de utilidad para sus respectivas necesidades.

Los estudiantes universitarios son los que han de utilizar con más ahínco y asiduidad los recursos y servicios que provee la biblioteca académica. Las demandas de los diversos cursos en los que participan los estudiantes hacen necesaria la utilización de la biblioteca para cumplir con estas demandas. Para obtener los materiales adecuados para satisfacer las necesidades de información los estudiantes deben tener unas destrezas básicas que les permitan llegar a la información con cierta comodidad.

Se piensa que los profesores deben haber adquirido estas destrezas básicas mediante la experiencia universitaria como estudiantes o como investigadores.

De modo que con la experiencia que tienen los profesores, los enfoques en sus cursos y objetivos que esperan alcanzar, pueden sentarse con los bibliotecarios a diseñar el acercamiento más apropiado para guiar a sus estudiantes hacia el éxito en sus estudios.

Tomando en cuenta la intensidad con que se utilizará la biblioteca, se podría

asignar una gradación o grados a cada uno de los tipos de usuarios:

En primer lugar, el estudiante: su necesidad es apremiante en obtener información, visitará la biblioteca con más frecuencia y utilizará sus recursos constantemente.

En segundo lugar, el profesor, quien deberá estar al tanto de lo que se recibe en la biblioteca y contribuirá a enriquecer y fortalecer sus fondos. Además, muchos profesores ayudan a los estudiantes conduciéndolos directamente a determinado material o indicándoles con precisión el material que necesitan. Esto último resulta en un alivio tanto para el estudiante como para los bibliotecarios.

En tercer lugar, otros empleados universitarios cuyas necesidades de información están relacionadas estrictamente con la labor que realizan en la institución.

Como se habrá notado hasta ahora, en el ámbito académico universitario, los más necesitados de información son los estudiantes. Esta necesidad del estudiante obliga a crear servicios y medios para que se pueda conocer la biblioteca y lo que ella contiene. La *instrucción bibliográfica* es uno de los servicios que confronta directamente a los estudiantes con las técnicas básicas para tener acceso, organizar y presentar la información según sea requerido en los cursos.

Es pertinente definir conceptos que muchas veces se utilizan indistintamente cuando en realidad hay diferencias en la intensidad del contenido. Se desglosan a continuación los enfoques en la *instrucción bibliotecaria* tomando en cuenta la variedad e intensidad del contenido.

- ▶ *educación bibliotecaria* - esta es la educación o instrucción formativa dirigida a preparar bibliotecarios y otros profesionales de la información. Se imparte en las escuelas universitarias creadas para estos efectos.
- ▶ *orientación bibliotecaria* - es la orientación ocasional y por lo general en grupos que se imparte en las bibliotecas. Se conducen los grupos a las distintas secciones de la biblioteca y se suele hablar superficialmente de los propósitos de estas áreas. Los bibliotecarios referencistas se envuelven en esta dinámica con bastante frecuencia y casi siempre dirigida a estudiantes individuales. Esta orientación incluye el llamado "tour" de la biblioteca.
- ▶ *orientación bibliográfica* - se orienta al usuario en cómo preparar bibliografías y pormenores relacionados con éstas. El bibliotecario referencista suele involucrarse constantemente en esta actividad con estudiantes individuales.
- ▶ *instrucción bibliográfica* - se instruye al estudiante en la

utilización de bibliografías, catálogos, índices. Se les enseña a los estudiantes a preparar bibliografías, monografías y otros trabajos bibliográficos. Usualmente se imparte por petición de un profesor que desea se enseñe a los estudiantes aspectos específicos de trabajos bibliográficos.

- ▶ *instrucción bibliotecaria* - incluye todo lo que se hace en la instrucción bibliográfica, sin embargo, pretende profundizar más en los servicios que provee la biblioteca y un mayor énfasis en concertar esfuerzos con todos los componentes envueltos en la educación. Para esto se diseña un currículo y se crean cursos formales con crédito.

Un enfoque más amplio de la instrucción incluiría coordinar esfuerzos con las bibliotecas escolares. Se debe fomentar el intercambio de ideas y que se provea a los estudiantes de escuela superior e inclusive de escuela intermedia algún tipo de instrucción para que cuando estos estudiantes lleguen a la universidad no se enfrenten a un vacío. Esta instrucción puede ser ofrecida por los mismos bibliotecarios y bibliotecarias de los niveles superior e intermedio. Cabe señalar que la instrucción bibliográfica que se puede ofrecer en el nivel intermedio y superior de ninguna manera sustituiría a la instrucción bibliográfica impartida en la universidad. La instrucción en otros niveles suavizaría la instrucción a nivel universitario.

La instrucción bibliográfica está condicionada por variantes que contribuyen a su mayor o menor efectividad. Estas

variables serían dignas de ser auscultadas en un estudio profundo que mida la efectividad de la instrucción bibliotecaria en los estudiantes. Algunos de estas variables que pueden afectar la efectividad de la instrucción bibliotecaria:

- ▶ actitud de los estudiantes hacia la lectura y hacia la biblioteca.
- ▶ competencia de los medios electrónicos en:
 - a) proveer información,
 - b) como entretenimiento
- ▶ relevancia inmediata de la instrucción bibliográfica en el contexto de los cursos.
- ▶ percepción general de los usuarios hacia los bibliotecarios y sus funciones.
- ▶ el estímulo que ofrecen los profesores en la utilización de la biblioteca así como la estructura de lo que asignan.
- ▶ la *biblioteca virtual*, es decir la biblioteca a la que se tiene acceso mediante computadoras.

Actualmente las bibliotecas están en la línea progresista de la información. Los nuevos medios de acceso a la información a través de computadoras han obligado a la verificación del contenido de la instrucción bibliográfica. La instrucción bibliográfica ya separa una buena porción de su tiempo a enseñar el uso apropiado de terminales y computadoras para obtener información.

En un futuro no muy lejano habrá que prestarle atención a la instrucción

bibliográfica para cubrir el fenómeno de *biblioteca virtual* que se mencionó anteriormente, toda vez que este concepto separaría o haría perder cierto contacto con las bibliotecas tradicionales y sus usuarios.

Una nueva generación de bibliotecarios ha surgido a la par con la tecnología de la información que ha contribuido a que la instrucción se haga más efectiva y propicia para fomentar el aprendizaje. En el Colegio Regional de la Montaña todos los bibliotecarios contribuyen en la dinámica de la instrucción bibliotecaria para que sea una experiencia significativa y gratificante en el proceso enseñanza-aprendizaje tanto para los profesores como para los estudiantes.

instrucci

ónbiblio

tecariai

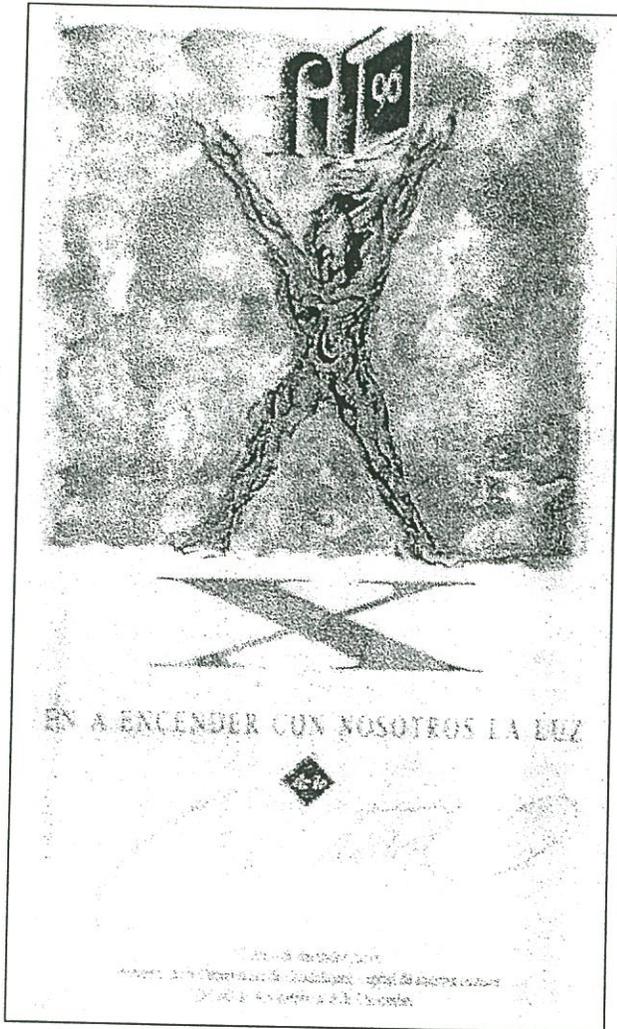
nstrucci

ónbiblio

tecaria

Feria Internacional del Libro de Guadalajara

Regina Oquendo Rivera



En la Alta Edad Media se vinculó la copia de los libros a los monjes; de ese modo, la cultura pasó a ser patrimonio de los monasterios. En 1434, surgió la imprenta en Alemania con Johann Gutenberg. Ya en el siglo dieciocho se comienza a extender el libro fuera de los grandes centros eclesiásticos, especialmente en las universidades, las cortes reales y en las casas de los grandes magnates.

Durante el siglo veinte, la industria del libro ha tomado gran auge. Ya no se habla del libro impreso solamente sino de información recogida en medios electrónicos. En Europa, las compañías y las casas editoras han desarrollado otras formas de mercadeo. Una de éstas son las ferias.

En la década de 1920, España celebró el Día del Libro y la Feria Nacional del Libro, fecha en que conmemoraron el aniversario de la muerte de Cervantes. Desde el 1930, se ha estado celebrando la Feria el 23 de abril. Hoy día es el Rey quien entrega el premio Cervantes en Alcalá de Henares.

En 1949, se estableció la Feria del Libro de Frankfurt como la conocemos hoy. Es la feria de libros profesionalizada más importante de las cuarenticinco que se celebran en el mundo actualmente.

En América, se celebran entre otras ferias la de Río de Janeiro, Buenos Aires, Bogotá y la Feria Internacional del Libro de

La difusión de la información ha gozado siempre de gran estima. En la Antigüedad, los generales romanos llevaron a Roma colecciones de libros como botín de guerra. Desde la época de Cicerón encontramos un comercio de libros bien organizado. El autor vendía su libro a un editor, quien le pagaba un derecho por cada ejemplar o por la edición completa.

Guadalajara, a la cual tuve la oportunidad de asistir y que es motivo de este ensayo.

La Feria de Guadalajara va dirigida mayormente a librerías, distribuidores, bibliotecarios, pedagogos, investigadores y especialistas de la información. Reúne elementos que contribuyen al enriquecimiento cultural e intelectual de todos los que allí convergen.

En estas ferias no sólo se comercia el libro sino todo tipo de medio informativo ya sea impreso o no impreso. La Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL) es un lucido evento que cuenta con más de 34 países participantes y cerca de mil mostradores. Se exhiben anualmente más de setenta mil títulos en varios idiomas procedentes de 34 países de todo el mundo.

En el área de nuevas tecnologías, hay representación de quince empresas aproximadamente. Exhiben enciclopedias, revistas en forma no impresa, bases de datos, películas y otros. Los recursos son presentados a través de discos ópticos, multimedios y otros medios audiovisuales.

En la Feria, se exhiben y venden artesanías del estado sede, Jalisco. Incluye trabajos hechos en plata, concha y cerámica. Venden dulces, ropa y otras artesanías típicas. Ofrecen actividades recreativas dirigidas a los niños tales como representaciones musicales, teatro de títeres, bailes folklóricos y narraciones de cuentos.

Cada año, la Feria tiene un país invitado. Se espera que este año sea Canadá. Como invitado, el país ubica una librería en el vestíbulo principal surtida con discos, libros y videos. Presenta una exposición en la que destaca su herencia

histórica y cultural en un ambiente típico. Esto sirve además, como promoción turística del país.

Asistir a la Feria no consiste solamente en conocer casas editoriales nuevas y librerías. Es también una gran oportunidad para el desarrollo cultural e intelectual. Esto se logra a través de la asistencia a foros, conferencias, presentaciones de libros y premiaciones a escritores de renombre internacional. Estas actividades son auspiciadas por casas editoras como lo son: Plaza y Janés, El Fondo de Cultura y Editorial Diana entre otras.

En 1996, la Feria de Guadalajara cumple diez años de existencia. Durante ese periodo han desfilado más de 500 escritores como invitados. De Puerto Rico, podemos mencionar a Roberto Ramos Perea, Luis Rafael Sánchez y Ana Lydia Vega.

Según Ana Lydia, Guadalajara es para el libro lo que Cannes es para el cine. Ella explica que este tipo de evento permite la difusión de las obras, que de otro modo no tendrían el mismo alcance internacional.

Latinbase

Debido a la gran importancia de los medios no impresos, la Feria ha dedicado parte de su tiempo a desarrollar mesas redondas donde se discute la aportación de los medios electrónicos en la difusión de la información. A esta actividad se le llama Latinbase. A través de la discusión generada en torno a la existencia de los sistemas electrónicos, conocemos los distintos sistemas en línea y las bases de datos disponibles en el mercado.

En las mesas redondas, se discuten

temas tales como la aportación de Internet en el mercado latinoamericano y el desarrollo de las bases de datos en disco compacto. Latinbase es el foro donde los distintos países latinoamericanos, europeos y Estados Unidos dan a conocer su posición en el mercado de la información.

En 1994, asistí a Latinbase. Ese año, se discutió la aportación de Internet en el mercado latinoamericano. Los participantes hablaron sobre su visión en el mercado de información mecanizada en distintos países latinoamericanos, europeos y en Estados Unidos. Los ponentes de la mesa redonda comenzaron haciendo un recuento sobre la trayectoria de Internet y los discos compactos en América Latina. Mencionaron las ventajas de ambos sistemas y cómo se presenta en la globalización de la información a través de los medios electrónicos. Según Domingo Zúñiga, representante de México, la Universidad de Colima es la que está a la vanguardia en la producción de discos compactos en ese país.

Según lo presentado en Latinbase, el crecimiento de las bases de datos en discos compactos se estabiliza a principios de 1990. Estas bases pasan por el proceso de explosión--madurez--estabilidad. Se globalizan las telecomunicaciones y se crea una convivencia entre ambas tecnologías: CD-ROM y sistemas en línea. El disco compacto da servicio cuando Internet no puede ofrecerlo y viceversa. Esto permite que ambos mercados coexistan sin que ninguno de ellos pueda desplazar al otro.

La tecnología de la información sigue ofreciendo otras opciones: surgen los "multimedios". Este sistema integra sonido y crea medios interactivos; está revolucionando tanto el área educativa

como la comercial. Uno de los ponentes de la mesa redonda sobre informática, José A. Yáñez, alertó a los bibliotecarios. Estableció que estos profesionales fueron los primeros en este campo, pero luego decayó el empuje. La empresa privada tomó las riendas y está utilizando al máximo el servicio que ofrecen estos sistemas.

Bush Ashton de Inglaterra mencionó el desarrollo de bases de datos para las publicaciones científicas (journals). Muchas casas publicadoras están mostrando interés en el medio. Hay más de sesenta casas publicadoras del área de ciencia incursionando en este medio. Estas publicaciones son utilizadas mayormente por especialistas de la información.

Ahora se está trabajando con el disco compacto interactivo (CDI). Este añade un elemento adicional al del disco compacto y ofrece mayores opciones al usuario. Federico Turnbull, mencionó que hace veinticinco años nació la industria. Una de las de mayor renombre lo es Silver Platter. Esta utiliza Internet para servicios en línea. También vende sistemas en disco compacto. En México, Apple y Microsoft están ofreciendo el servicio.

Muchos de estos sistemas en línea están eliminando los cargos por tiempo conectado. En su lugar, han pasado el costo al producto final. También toman en consideración la Ley de Derecho de Autor. Existen acuerdos económicos con los autores antes de utilizar la información.

Rogelio Hinojosa, representante de México mencionó el desarrollo de sistemas híbridos. Estos son los que combinan sistemas en línea con CD-ROM. Un ejemplo de estos es el servicio Wilsondisc. Hinojosa

mencionó tres retos importantes en México. Estos son: el reto de la competencia, donde cada empresa está compitiendo en el mercado de la información; los bancos están muy pendientes de los últimos adelantos. El segundo reto, es el desarrollo de la infraestructura de las comunicaciones. Es necesario que todo México tenga acceso a las redes, no sólo unos pocos. El tercer reto es la cultura de la comunicación. Esta cambia drásticamente el método convencional. Puede haber algún tipo de desconfianza ante esta tecnología, ya que para muchos, es desconocida.

José A. Yáñez, mexicano, dijo que hay que hacer un pronunciamiento sobre los derechos de autor. Se debe establecer bien claro ese punto. Mencionó que ya existe el servicio de suscripción por medio de una cuota anual. A través de una computadora personal y un "modem" se puede tener acceso a la información. Existen tarifas diferenciales de acuerdo a la base de datos. Se carga a la cuenta cuando se hace una investigación y aparece información. Si no aparece información alguna, no hay cargos. Mencionó que se tiene acceso a conferencias a través de terminales.

Todos los deponentes de Latinbase 1994, estuvieron de acuerdo en que el sistema en línea se complementa con las bases de datos en disco compacto. De este modo, coexisten y abarata los costos del acceso a la información. La empresa privada está invirtiendo en estos sistemas, buscando optimar el uso de los mismos.

Conclusión

Como podemos observar, la feria es muy variada. Además, de mercadear la información impresa y no impresa, auspicia

un recorrido por la ciudad, enfatizando las zonas históricas. En Guadalajara, se puede visitar su Catedral, el Edificio Presidencial, el Teatro Degollado, entre otros. Tiene poblados de gran interés comercial como lo son Tlaquepaque y Tonalá.

Las Ferias aportan significativamente al mercado del libro. Todas las personas y entidades interesadas en este mercado visitan estas ferias con el propósito de conocer los últimos avances. En Puerto Rico, asistir a las ferias que se celebran en países de habla hispana es muy importante ya que permiten revisar la literatura en español. Esto le da al especialista de la información un cuadro amplio de los recursos que están disponibles en el mercado para el beneficio de todo el lector de habla hispana.

Referencias

Baker, John F. "Guadalajara: a Place to Survey the Latin Market. Publishers Weekly, (December 20, 1993) pp. 14-15.

------. "Northern Visitors are Big at Eighth Guadalajara Book Fair". Publishers Weekly, (December 19, 1994) pp. 14-15.

Guadalajara Primed for Book Buying. Library Journal, 118/12 (July, 1993). pp. 34-35.

Hernández, Carmen Dolores. "Una feria empedernida." El Nuevo Día (En grande), 17 de marzo de 1996, pág. 16.

Ponce de León, Juana. "U.S. - Latin Book Relationships Emphasized at Fifth Guadalajara Book Fair". Publishers Weekly, (December 28, 1992) pp. 9,12.

¿Qué es la INTERNET?

Pedro Cartagena

Aunque usted no lo sepa, nos encontramos en la era de la informática. Estos últimos quince años del siglo veinte se pueden resumir como los precursores de grandes adelantos en el procesamiento de la información electrónica. Cuando hablamos de información electrónica, nos referimos a texto, fotografía, video y sonido incluyendo la música. Todas estas actividades humanas son consideradas hoy día como fuentes de información. La gran ventaja del almacenamiento de información electrónica es el acceso dinámico a todos esos datos o programas de aplicaciones diversas. Pero no crea que toda la producción o recopilación de datos es necesariamente información utilizable. De hecho, existe mucha información privada la cual no está disponible para el público aunque viaje por la misma red que usted utiliza. La mayor parte de todo este conglomerado de información es accesible a través de una red de comunicaciones para computadoras conocida como la INTERNET.

La INTERNET es una red de comunicaciones electrónicas que conecta a cerca de 20 millones de personas en todo el mundo a través de terminales o microcomputadoras ubicadas en bancos, hospitales, universidades, cárceles, iglesias, hogares, burdeles, hoteles, edificios públicos y hasta la Casa Blanca de los Estados Unidos está conectada a la INTERNET. De hecho, usted le puede enviar mensajes electrónicos al Presidente Clinton o si prefiere, puede dirigirlos a Hillary, quien, según los CyberPunks, recoge semanalmente su correo electrónico. ¿Dije CyberPunks?

Bueno eso es otro tema. Pero para

ustedes que recién comienzan a conocer este nuevo mundo les diré que un CyberPunk es un aficionado de las computadoras que se dedica a viajar entre las redes que componen la INTERNET descifrando rutas electrónicas para saciar su interés desmedido por la información. Para los CyberPunks el mundo pronto se dividirá en dos, los que tienen acceso a la INTERNET y los que no lo tienen.

La INTERNET no es necesariamente una conexión directa de computadoras comunes. Esta es una red compuesta de múltiples tipos de redes computadorizadas, conmutadores telefónicos, super computadoras, satélites, en fin, toda una gama diversa de equipos ultra sofisticados.

Algunas de estas redes se han desarrollado con propósitos militares (arpanet). Pero existen otras redes cuyos propósitos son puramente científicos, bancarios o académicos aunque es bien sabido que también fluye a través de la INTERNET información de índole pornográfica, espionaje comercial y hasta información religiosa. Obviamente esto ha propiciado un amplio campo para los antagonistas de los CyberPunks conocidos como Hackers. Estos individuos se dedican a robar información electrónica como por ejemplo códigos de tarjetas para llamadas de larga distancia, números de cuentas de crédito o sencillamente se dedican al sabotaje del medio (INTERNET) descalabrando el orden desarrollado en esta red. En ocasiones son los responsables de fabricar e implantar virus para computadoras causando estragos terribles a compañías privadas o al propio gobierno.

Otro dato curioso de este nuevo mundo sin barreras y sin distancias que no discrimina por razones de sexo, raza, apariencia física o preparación académica es que usted no puede ver a su interlocutor al otro lado del terminal. Sin embargo, sabemos que a lo largo de toda la INTERNET se han establecido consorcios para la investigación científica y mercantil así como amistades intensas entre usuarios de nacionalidades distintas. Si usted tiene interés en saber más sobre la INTERNET los mejores lugares para comenzar son las universidades ya que muchas de ellas tienen servicios bibliográficos de acceso gratuito a esta red internacional.

Dentro de muy pronto la INTERNET se convertirá en el llamado "Information Highway". Para ese entonces esperamos que el control de estos medios no resida como hasta ahora en los gobiernos o en compañías multinacionales poderosas de manera que exista en un futuro una verdadera igualdad en torno al conocimiento universal de la información. De no ser así, esperamos que los Hackers se conviertan en la esperanza interactiva de los grupos marginales en este nuevo orden mundial del próximo siglo.

etinter

netinte

rnetint

ernetin

tertint

ernetin

interne

terneti

tintern

nternet

HABLANDO EN ESPAÑOL

Luis Cortes Collazo

El lenguaje es vehículo de comunicación. El lenguaje escrito y el lenguaje hablado tienen la función de transmitir ideas. Por ser un vehículo para transmitir ideas, el lenguaje es por lo tanto un fenómeno cultural.

El lenguaje puede estar influido por el sitio en que se habla, por la topografía del sitio en que se habla, el clima puede influir en el idioma y lógicamente por la educación. Además, puede haber variantes en el uso del idioma entre personas de un mismo lugar.

En Puerto Rico, por razones conocidas por todos, el lenguaje hablado y por consecuencia el escrito, ha recibido la influencia del idioma inglés. No es raro encontrar vocablos introducidos al español que se han usado indiscriminadamente, los cuales dan la impresión que han llegado para quedarse. Algunos de estos se han usado desde hace tiempo.

En el ámbito de la educación, principalmente en el ambiente universitario, en donde debe haber una conciencia mayor sobre este fenómeno, el comportamiento no parece ser diferente al del resto de la población. La importancia e influencia de la universidad -tanto del punto de vista académico como lingüístico- quedan rezagadas ante la presencia de los medios de comunicación en masa, es decir, la prensa escrita, la radio y la televisión. Los medios de comunicación en masa son grandes importadores de vocablos. Estos medios ejercen una influencia extraordinaria en la manera de hablar, particularmente en las

generaciones jóvenes. Por otro lado, muy poco puede hacerse cuando a los profesionales, en muchos casos ejemplos para estudiantes que están en formación, les falta el conocimiento o simplemente no hay interés en la corrección del idioma, convirtiéndose la situación en un círculo vicioso.

Vocablos de nuevo cuño como sidi (CD) en lugar de disco compacto, se suman a los que se han injertado recientemente al español. De hecho, la tecnología de las computadoras está contribuyendo con muchas palabras que se han españolizado.

La lista provista a continuación muestra algunas de estas palabras que se han introducido bárbaramente al español que se habla en Puerto Rico. La lista, por supuesto, podría ser extensísima.

brei?b
rake?o
k?ok?l
eidis?k

<u>Inglés</u>	<u>Españolización</u>	<u>Término apropiado en español</u>
CD	(sidí)	Disco compacto
parking	parquin*	estacionamiento
spark-plug	espare*	bujía (de encendido)
flashlight	Flajlai, frachlai frajlai, flashlai*	linterna de baterías o pilas o linterna portátil
requisition	requisición	pedido, orden, solicitud
application	aplicación	solicitud, formulario (o blancos para solicitar trabajo)
printer	printer	impresora
to print	printear	imprimir
ladies'	leidis*	baño para mujeres (o de mujeres)
zipper	síper*	cierre de cremallera
toilet	toile*	inodoro
break	breic*	receso
sweater	suera*	abrigo

*Estas palabras (que se han escrito ateniéndonos a la pronunciación fonética aproximada española) pueden crear confusión cuando se van a escribir en inglés.

Se denomina una palabra o vocablo como bárbaro cuando éste hace su incursión a otro idioma teniendo este idioma un equivalente adecuado para la palabra. Ateniéndonos entonces a la definición, todas las palabras anotadas arriba son bárbaras. No se debe confundir el barbarismo con la adopción de un vocablo o palabra cuando no existe equivalente en el idioma.

corresponde al número de la microficha donde aparece el contenido del documento. El número correspondiente a un artículo de revista va precedido de E.J. El número precedido de E.D. corresponde a un documento educativo. La Biblioteca tiene disponible en microfichas los documentos educativos desde 1990 al presente. Mediante el lector de microfichas el usuario tiene acceso a la información de estos documentos y puede imprimirlos. También se encuentra en la Sala de Publicaciones Periódicas de la Biblioteca algunas de las revistas correspondientes a los números de acceso de E.J.

Toolworks Reference Library

Este banco de datos ofrece referencia sobre temas de:

ortografía, tesauros (sinónimos y antónimos), diccionarios, citas, referencias rápidas, historia (siglo XX), listas de negocios con el nombre, dirección y teléfono de corporaciones y agencias del gobierno, asuntos legales y corporativos y comunicación escrita.

La pantalla de ToolWorks Reference Library ofrece doble menú. En la pantalla de Referencia (a la derecha) se selecciona la opción que se desea. En la pantalla de exposición o de tanteo aparece el texto de la información. El usuario puede leer, marcar, imprimir o guardar el texto en un disco.

Compton's Interactive Encyclopedia

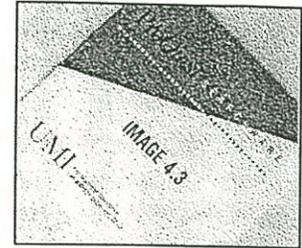
Este banco de datos se obtiene mediante el programa "Windows". El usuario establece una interacción con la información mediante movimiento y sonido. El banco de

datos presenta una pantalla doble. A la izquierda aparece una lista de temas en orden alfabético. El usuario tiene la oportunidad de escoger el tema mediante tanteo. Provee además un espacio para escribir un tema. Si el tema está en la lista, el término se ilumina. Mediante la tecla de retorno, el usuario recupera la información. La pantalla de la derecha presenta 8 opciones:

1. "Idea search" - Se escribe el tema en el espacio provisto en la pantalla.
2. "Article" - Refiere a la lista alfabética de temas.
3. "Multimedia" - Presenta en el lado inferior de la pantalla las siguientes opciones "picture" "sound video" "slider" "animation". Cuando el usuario selecciona cualquiera de éstas, aparece una lista de temas en orden alfabético para que escoja. Mediante la tecla de retorno el usuario tiene acceso al video, cuadro, etc. y desde esa pantalla se puede llegar al artículo correspondiente.
4. "Infopilot" - Lleva al usuario a un despliegue de cuadros con información diversa sobre un tema. Desde esa pantalla se puede pasar otra información relacionada.
5. "Topic tree" - Presenta una

ramificación de las diferentes áreas del conocimiento para que el usuario seleccione.

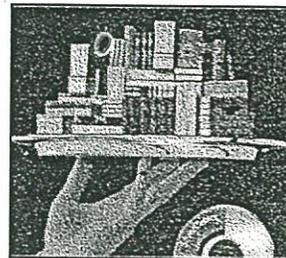
6. Atlas - Ofrece lista alfabética de lugares en el mundo. Se puede seleccionar de la lista o escribir en el espacio provisto las primeras letras. Mediante la tecla de retorno se accesa el mapa correspondiente.



7. "Time line" - Ofrece dos alternativas:

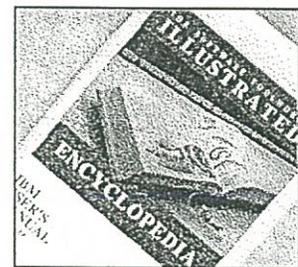
"Go to year", - Ubica al usuario en una época determinada. Ofrece una tabla de sucesos ocurridos en esos años y desde ahí se puede acceder el artículo.

"Find event", - Ofrece una lista de sucesos. El usuario escoge y con la tecla de retorno lo sitúa en los años el suceso. Aparece un despliegue de cuadros con diferentes sucesos, desde los cuales se puede acceder el artículo correspondiente.



8. "Picture Tour" - Esta alternativa permite al usuario acceder una serie de cuadros o fotografías desde los cuales se puede acceder el artículo del tema correspondiente.

9. "Backlock" - Se utiliza para retroceder.



100

100